

## Übungsblatt 12 - Lösung

- (1) Kadu-tte=ko men-nee-nne sinne?  
bereu-2PL=FPRT geh-PIA-GEN:POSS.2PL dahin  
“Bereut ihr, dorthin gegangen zu sein?”
- (2) Kene-n luul-isi-t tule-va-n ensin?  
wer-GEN vermut-CND-2SG komm-PPA-GEN zuerst  
“Wer, würdest du denken, kommt zuerst?”
- (3) Ol-isi-n usko-nut teidä-n pitä-vä-n siitä.  
sei-CND-1SG glaub-PIA ihr-GEN mög-PPA-GEN es.ELA  
“Ich hätte geglaubt, ihr würdet es mögen.”
- (4) Halua-ma-si kirja-t ovat hanki-ttav-i-ssa.  
woll-AGP-PL:POSS.2SG Buch-PL sind beschaff-PPP-PL-INE  
“Die Bücher, die du haben willst, sind erhältlich.”
- (5) Hän näyttä-ä ol-lee-n nuore-na onne+llinen.  
er ausseh-3SG sei-PIA-GEN jung-ESS Glück+lich  
“Es sieht so aus, als sei sie glücklich gewesen, als sie jung war.”
- (6) Toivo-n sinu-n voi-va-n tul-la näi-hin  
hoff-1SG du-GEN könn-PPA-GEN komm-INF dies.PL-ILL  
juhl-i-in.  
Fest-PL-ILL  
“Ich hoffe, dass du zu diesem Fest kommen kannst.”
- (7) Kuole-maisi-lla-an ole-v-i-a ihmis-i-ä makas-i  
sterb-INF5-ADE-POSS sei-PPA-PL-PAR Mensch-PL-PAR lieg-IPF  
maa-ssa.  
Land-INE  
“Menschen, die im Begriff waren zu sterben, lagen am Boden.”
- (8) Luul-i-n sinu-n sano-nee-n ett-e-t halua  
denk-IPF-1SG du-GEN sag-PIA-GEN dass-nicht-2SG woll  
puhu-a siitä.  
sprech-INF es.ELA  
“Ich dachte, du hättest gesagt, dass du darüber nicht reden willst.”
- (9) E-mme koskaan saa-nee-t mei-lle  
nicht-1PL jemals bekomm-PIA-PL wir-ALL  
lähettä-mä-ä-nne raha-a.  
schick-AGP-PAR-POSS.2PL Geld-PAR  
“Wir haben nie das Geld erhalten, das ihr uns geschickt habt.”
- (10) Löyde-tty-ä-mme sopi-va-n paika-n  
find-PIP-PAR-POSS.1PL pass-PPA-AKK Ort-AKK  
istuudu-i-mme juttele-ma-an.  
sich.setz-IPF-1PL plauder-INF3-ILL  
“Als wir einen geeigneten Ort gefunden hatten, setzen wir uns hin, um

- zu plaudern.”
- (11) Lapse-nsa kanssa kävel-lyt mies tul-i auto-n  
 Kind-GEN:POSS mit spazier-PIA Mann werd-IPF Auto-GEN  
 töytäise-mä-ksi.  
 anrempel-AGP-TRA  
 “Ein Mann, der mit seinem Kind spazieren ging, wurde von einem Auto  
 angefahren.”
- (12) E-n koskaan ajatel-lut ole-va-ni onne+llinen  
 nicht-1SG jemals denk-PIA sei-PPA-GEN:POSS.1SG Glück+lich  
 sinu-t näh-de-ssä-ni.  
 du-AKK seh-INF2-INE-POSS.1SG  
 “Ich hätte nie gedacht, dass ich glücklich sein würde, wenn ich dich  
 sehe.”
- (13) Pelast-i-n koira-n tule-ma-sta nälkä+is-ten  
 rett-IPF-1SG Hund-AKK werd-INF3-ELA Hunger+ig-PL.GEN  
 sotila-iden syö-mä-ksi.  
 Soldat-PL.GEN ess-AGP-TRA  
 “Ich rettete einen Hund davor, von hungrigen Soldaten gegessen zu  
 werden.”
- (14) Mone-t ihmise-t usko-vat ajattele-va-nsa paremm-in  
 viel-PL Mensch-PL glaub-3PL denk-PPA-GEN:POSS besser-INS  
 juo-tu-a-an kahvi-a.  
 trink-PIP-PAR-POSS Kaffee-PAR  
 “Viele Menschen glauben, dass sie besser denken, sobald sie Kaffee  
 getrunken haben.”
- (15) Ihmis-ten tode-ttiin ole-va-n  
 Mensch-PL.GEN feststell-IPF:PAS sei-PPA-GEN  
 rauha+llis-imm-i-lla-an ol-le-ssa-an kotona.  
 Ruhe+lich-SUP-PL-ADE-PISS sei-INF2-INE-POSS daheim  
 “Man hat festgestellt, dass Menschen zu Hause am ruhigsten sind.”
- (16) Hän ei näytä koskaan suuttu-va-n mi-tä tahansa  
 er nicht scheint jemals böse.werd-PPA-GEN was-PAR auch.immer  
 vaimo-nsa teke-e=kään.  
 Ehefrau-POSS tu-3SG=auch  
 “Er scheint nie böse zu werden, was auch immer seine Frau macht.”
- (17) Helpo-mm-in sano-ttu kuin teh-ty! Yht-ä-än huonet-ta  
 leicht-CMP-INS sag-PIP als tu-PIP eins-PAR-POSS Zimmer-PAR  
 ei ol-lut vara-ttav-i-ssa.  
 nicht sei-PIA reservier-PPP-PL-INE  
 “Leichter gesagt als getan! Kein einziges Zimmer ließ sich noch re-  
 servieren.”
- (18) Jatku-va-sti kielle-tty-ä-än ole-va-nsa  
 andauer-PPA-ADV abstreit-PIP-PAR-POSS sei-PPA-GEN:POSS  
 etsi-tty varas häne-t pääste-ttiin vapaa-ksi.  
 such-PIP Dieb er-AKK lass-IPF:PAS frei-TRA  
 “Nachdem er andauernd abgestritten hatte, der gesuchte Dieb zu sein,  
 ließ man ihn frei.”

- (19) Jos tupakoitsijo-i-lta ote-taan savukkee-t, he  
 wenn Raucher-PL-ABL nehm-IPF:PAS Zigarette-AKK.PL sie  
 tule-vat hermostu-ne-i-ksi ja ärty-ne-i-ksi.  
 werd-3PL nervös.werd-PIA-PL-TRA und gereizt.werd-PIA-PL-TRA  
 “Wenn man Rauchern die Zigratten wegnimmt, werden sie nervös und  
 gereizt.”
- (20) Se ol-i miele-ssä-ni niin paljon, että mi-tä-än  
 es sei-IPF Ansicht-INE-POSS.1SG so viel dass was-PAR-POSS  
 ajattele-ma-tta kysy-i-n ede-ssä-ni ole-va-lta  
 denk-INF3-ABE frag-IPF-1SG Vor-INE-POSS.1SG sei-PPA-ABL  
 oppilaa-lta.  
 Schüler-ABL  
 “Es war meiner Meinung nach so viel, dass ich ohne nachzudenken einen  
 vor mir befindlichen Schüler fragte.”